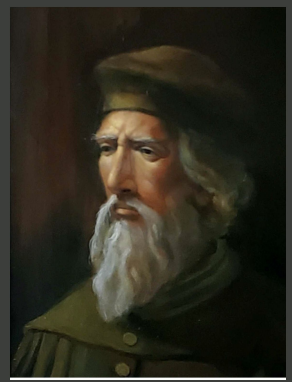
HOW WE GOT OUR ENGLISH BIBLE

THE FIRST TRANSLATIONS INTO ENGLISH

1. A PRIEST IN THE CATHOLIC CHURCH
2. A PASSION TO GET GOD'S WORD TO THE COMMON MAN
3. HE BELIEVED IN THE AUTHORITY OF SCRIPTURE OVER TRADITION
4. EACH BIBLE WAS HANDWRITTEN
5. "THE MORNING STAR OF THE REFORMATION"
6. TRANSLATED FROM THE LATIN VULGATE – NO GREEK NEW TESTAMENT AT THAT TIME



JOHN WYCLIFFE
1388

Wycliffe Bible Translators USA was founded by Cameron Townsend (Uncle Cam) when he went to Guatemala to sell Spanish Bibles and discovered the people spoke a different language that did not have a Bible

Cameron Townsend

Founder of Wycliffe Bible Translators with Dr. Rick Yohn

Rachael Saint challenged Bernie May to fly planes into the jungle.

Bernie May was the President of Wycliffe Bible Translators & the Seed Company

THREE MAJOR EVENTS OCCURRED BETWEEN THE 1ST & 2ND ENGLISH TRANSLATION

1. The invention of the printing press -- 1455
2. The Erasmus' Greek New Testament – 1516
3. The Reign of Henry VII (1509 -1547)

The Reverend

Desiderius Erasmus

Portrait of Erasmus of Rotterdam (1523), "arguably…the most important portrait in England"

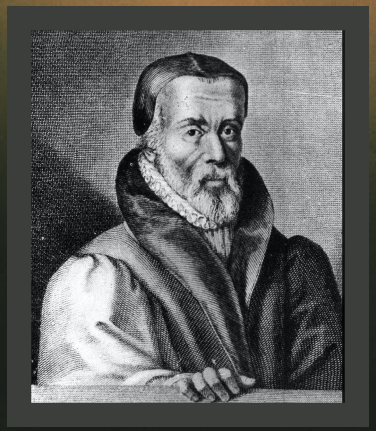
1st Edition – 1516

2nd Edition – 1519

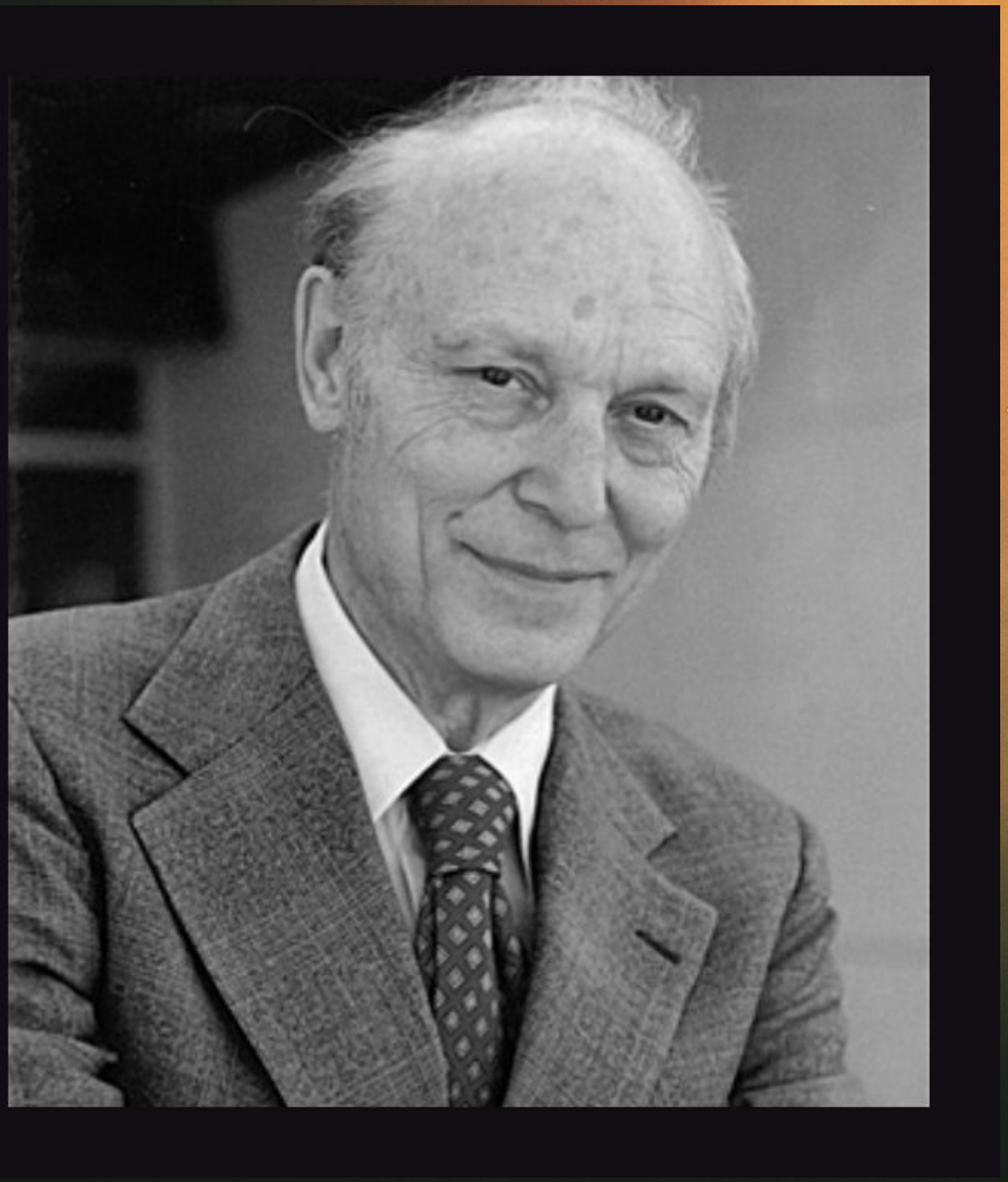
3rd Edition - 1522

THE SECOND TRANSLATIONS INTO ENGLISH

1. A PRIEST IN THE CATHOLIC CHURCH
2. A PASSION TO GET GOD'S WORD TO THE COMMON MAN
3. HAD TO FLEE TO GERMANY TO TRANSLATE THE BIBLE
4. HE ONLY TRANSLATED THE NT AND PART OF THE OT, BUT WAS THEN KIDNAPPED
5. TRANSLATED FROM THE HEBREW & GREEK
6. BURNED AT THE STAKE



WILLIAM TYNDALE
1526



Dr. Ken Taylor

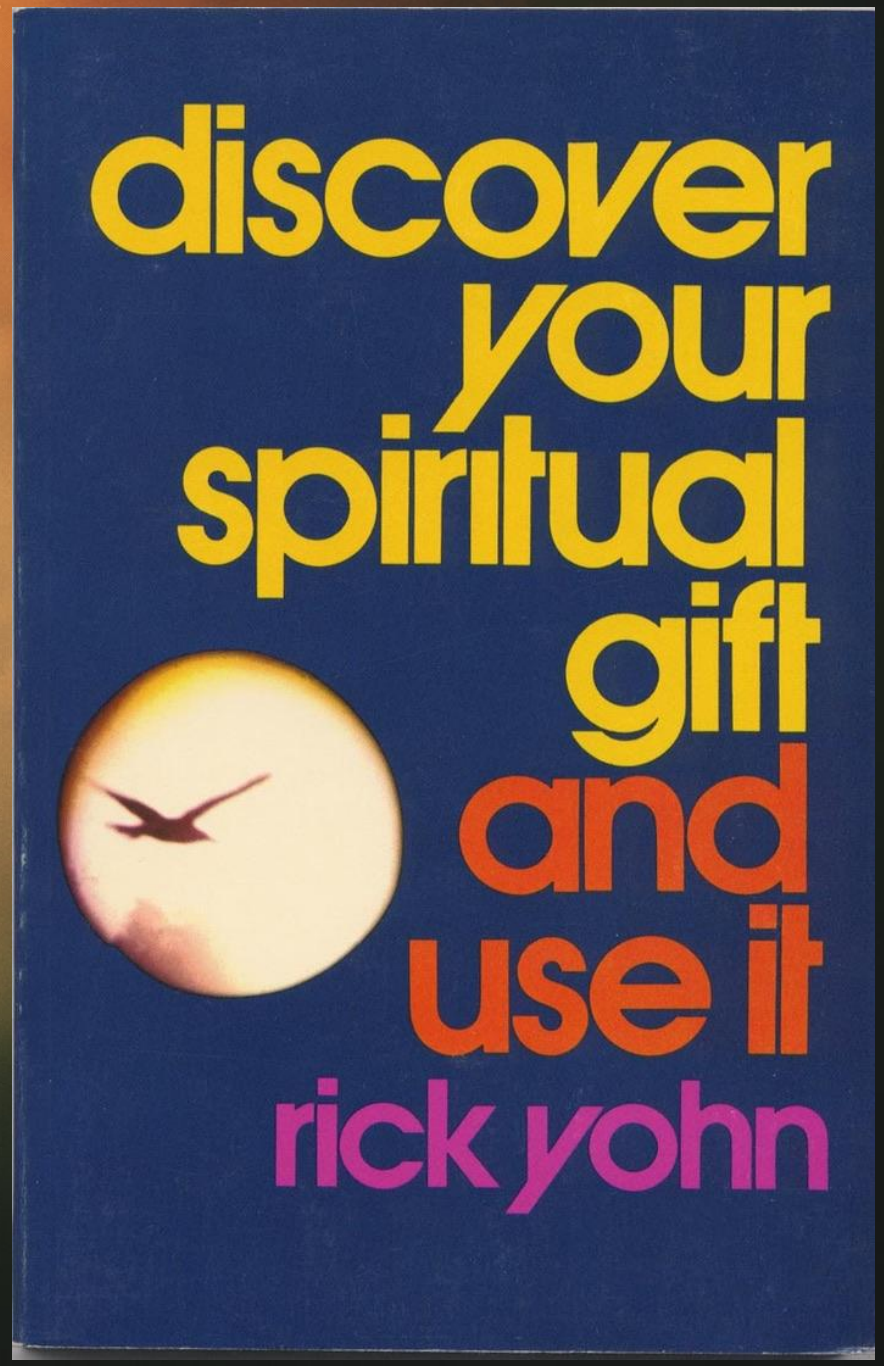
Founder of the Tyndale House Publishers

Translator of the Living Bible

Ken and Margaret Taylor launch Tyndale House Publishers with the publication of *Living Letters*. The first printing is 2,000 copies, and the company operates out of the Taylor's dining room.

1962 - TYNDALE HOUSE FOUNDED DETAILS>>

Rick Yohn's first book 1974



Steve Yohn

Behold Israel's Senior Writer And Editor

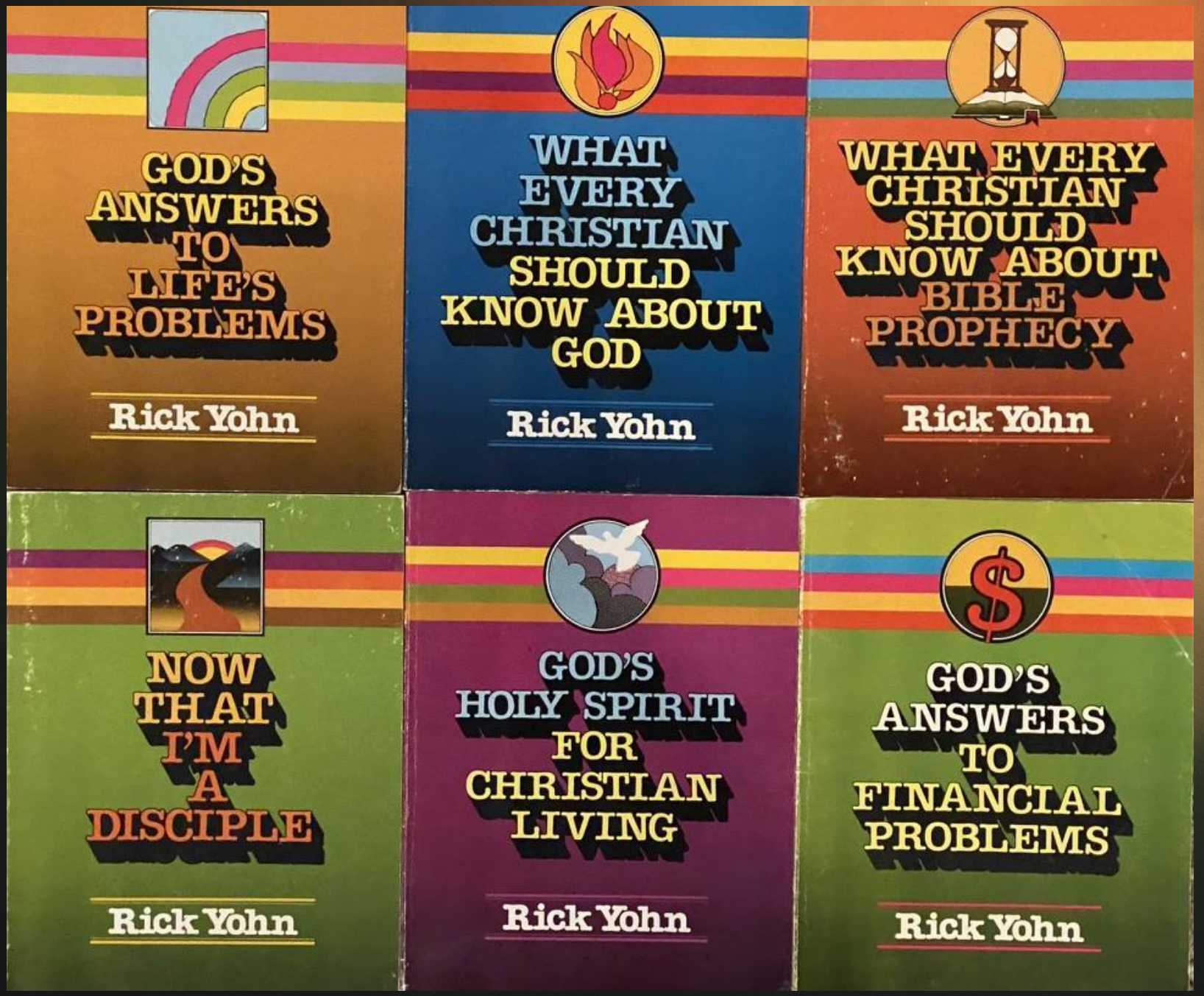
DR. TAYLOR WITH RICKY & STEVEN YOHN

STEVE YOHN BOOKS BEFORE BEHOLD ISRAEL

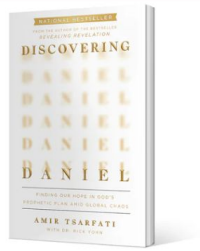
Bob Hawkins Sr.

worked for Tyndale House Publishers and later founded Harvest House Publishers

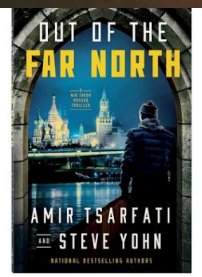
Bob Hawkins Sr. and Rick Yohn



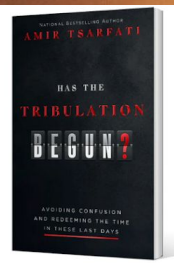
HARVEST HOUSE BIBLE STUDIES



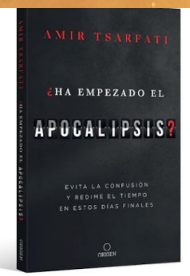
DISCOVERING DANIEL
$14.00



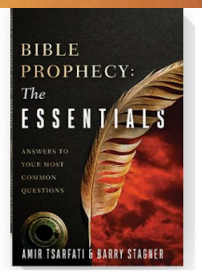
OUT OF THE FAR NORTH
$10.00



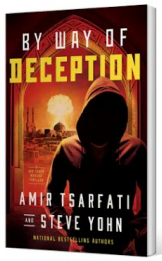
HAS THE TRIBULATION BEGUN?
$10.00



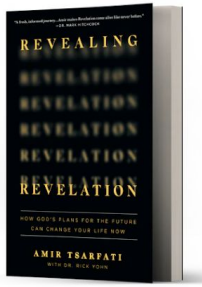
HAS THE TRIBULATION BEGUN? SPANISH VERSION
$10.00



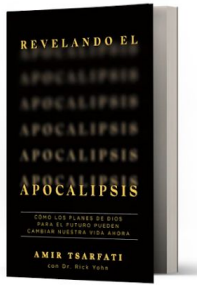
BIBLE PROPHECY: THE ESSENTIALS
$10.00



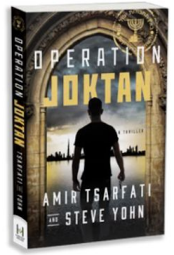
BY WAY OF DECEPTION
$7.00



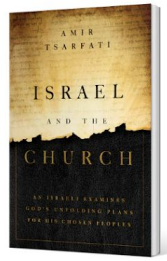
REVEALING REVELATION
$12.00



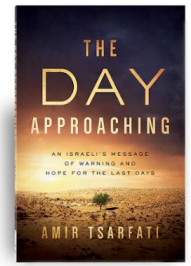
REVEALING REVELATION SPANISH VERSION
$12.00



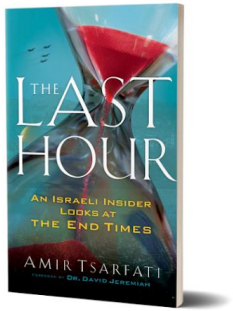
OPERATION JOKTAN
$7.00



ISRAEL AND THE CHURCH
$8.00



THE DAY APPROACHING
$10.00



THE LAST HOUR
$10.00

THE MIRACLE CALLED ISRAEL BOOKLET
$3.00

HARVEST HOUSE BOOKS

MILES COVERDALE BIBLE - 1535

The first complete English Bible since Wycliffe

King Henry VIII allowed this translation to be published and read

THE MATTHEW'S BIBLE

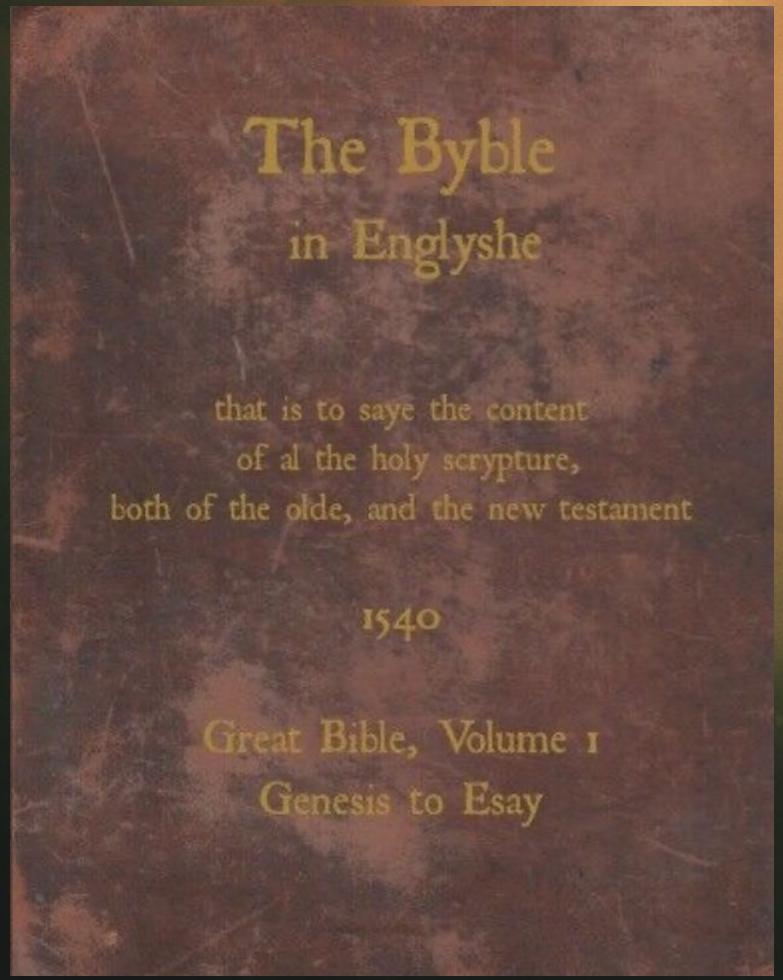
A COMPILATION OF:

- **WILLIAM TYNDALE**
- **MILES COVERDALE (Latin/German/English of Tyndale)**
- **JOHN ROGERS merged Tydale's & Coverdale's work**

THE MATTHEW'S BIBLE - 1537

JOHN ROGERS COMPLETED THE NEW TESTAMENT OF WILLIAM TYNDALE AND COMPLETED TYNDALE'S OLD TESTAMENT

THE GREAT BIBLE - 1539

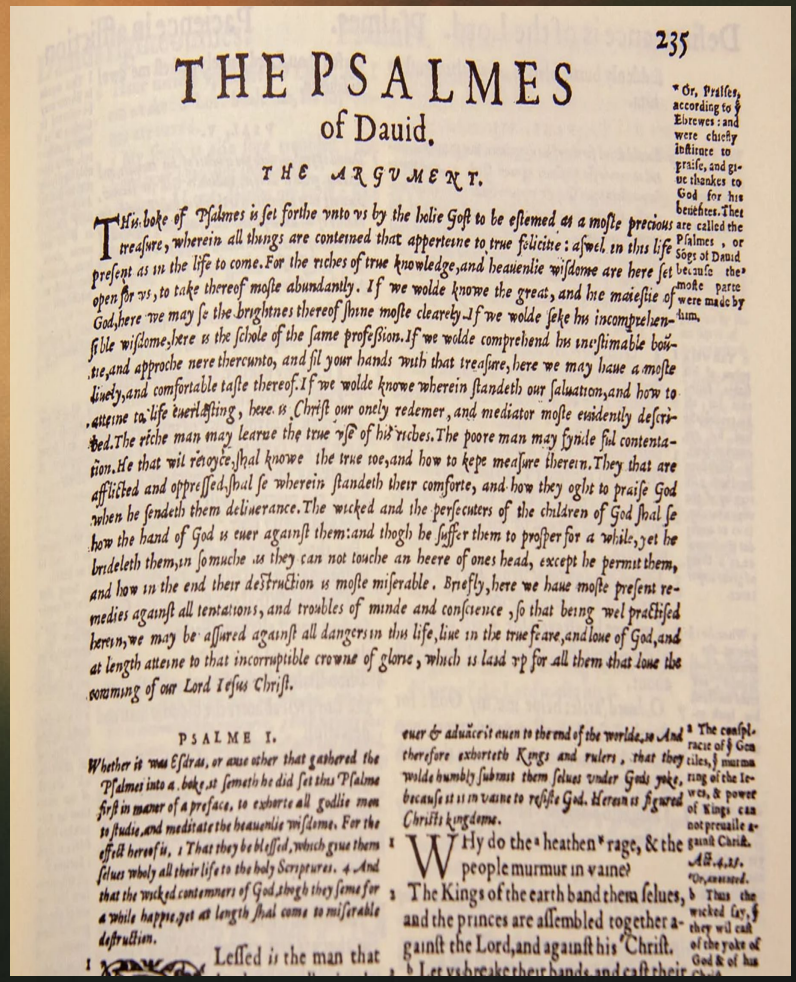


THE FIRST “AUTHORIZED” BIBLE BY KING HENRY VIII

EDITED BY MYLES COVERDALE FROM THE MATTHEW BIBLE

THE GENEVA BIBLE 1560

- Based on the Tyndale Bible
- The Bible of the Pilgrims on the Mayflower
- The first English Bible to include chapters and verses
- The Bible of Shakespeare and John Bunyan
- The first English Bible translated by a committee
- Marginal notes of Calvinism
- The Bible of Shakespeare & Authorized by Queen Elizabeth I



235

THE PSALMES
of Dauid.

THE ARGVMENT.

* Or, Praises, according to the Ebrewes: and were chiefly instituted to praise, and giue thankes to God for his benefites. They are called the Psalmes, or Sōgs of Dauid because the moste parte were made by him.

This boke of Psalmes is set forthe vnto vs by the holie Goste to be estemed as a moste precious treasure, wherein all things are contened that appertaine to true felicitie: aswel in this life present as in the life to come. For the riches of true knowledge, and heauenlie wisdome are here set open for vs, to take thereof moste abundantly. If we wolde knowe the great, and hie maiestie of God, here we may se the brightnes thereof shine moste clearely. If we wolde seke his incomprehensible wisdome, here is the schole of the same profession. If we wolde comprehend his inestimable boūtie, and approche nere thercunto, and fil our hands with that treasure, here we may haue a moste lively, and comfortable taste thereof. If we wolde knowe wherein standeth our saluation, and how to attaine to life euerlasting, here is Christ our onely redemer, and mediator moste euidently described. The riche man may learne the true vse of his riches. The poore man may fynde ful contentation. He that wil reioyce, shal knowe the true ioy, and how to kepe measure therein. They that are afflicted and oppressed, shal se wherein standeth their comforte, and how they ought to praise God when he sendeth them deliuerance. The wicked and the persecuters of the children of God shal se how the hand of God is euer against them: and though he suffer them to prosper for a while, yet he bridleth them, in somuche as they can not touche an heere of ones head, except he permit them, and how in the end their destruction is moste miserable. Briefly, here we haue moste present remedies against all tentations, and troubles of minde and conscience, so that being wel practised herein, we may be assured against all dangers in this life, liue in the true feare, and loue of God, and at length attaine to that incorruptible crowne of glorie, which is laid vp for all them that loue the comming of our Lord Iesus Christ.

PSALME I.

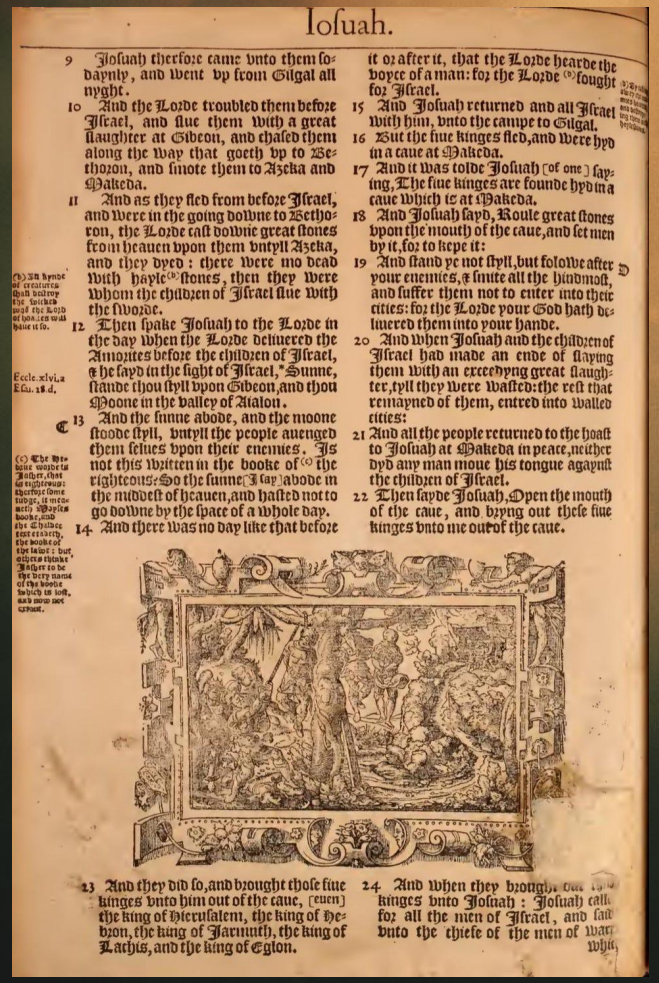
Whether it was Esdras, or anie other that gathered the Psalmes into a boke, it semeth he did set this Psalme first in maner of a preface, to exhorte all godlie men to studie, and meditate the heauenlie wisdome. For the effect hereof is, 1 That they be blessed, which giue them selues wholy all their life to the holy Scriptures. 4 And that the wicked contemners of God, though they seme for a while happie, yet at length shal come to miserable destruction.

euer & aduāce it euen to the end of the worlde. 10 And therefore exhorteth Kings and rulers, that they wolde humbly submit them selues vnder Gods yoke, because it is in vaine to resiste God. Herein is figured Christs kingdome.

1 WHy do the a heathen * rage, & the people murmur in vaine?
2 The Kings of the earth band them selues, and the princes are assembled together against the Lord, and against his Christ.
3 Let vs breake their bands and cast their

a The conspiracie of ſ Gentiles, ſ murmuring of the Iewes, & power of Kings can not prouaile against Christ. Act. 4. 25.
* Or, assured.
b Thus the wicked say, ſ they wil cast of the yoke of God & of his

THE BISHOPS' BIBLE - 1568



Iosuah.

9 Iosuah therfore came vnto them ſodaynly, and went vp from Gilgal all nyght.
10 And the Lorde troubled them before Iſrael, and ſlue them with a great ſlaughter at Gibeon, and chaſed them along the way that goeth vp to Bethoron, and ſmote them to Azeka and Makeda.
11 And as they fled from before Iſrael, and were in the going downe to Bethoron, the Lorde caſt downe great ſtones from heauen vpon them vntyll Azeka, and they dyed: there were mo dead with hayle (b) ſtones, then they were whom the children of Iſrael ſlue with the ſworde.
12 Then ſpake Iosuah to the Lorde in the day when the Lorde deliuered the Amorites before the children of Iſrael, & he ſayd in the ſight of Iſrael, * Sunne, ſtande thou ſtyll vpon Gibeon, and thou Moone in the valley of Aialon.
13 And the ſunne abode, and the moone ſtoode ſtyll, vntyll the people auenged them ſelues vpon their enemies. Is not this written in the booke of (c) the righteous? So the ſunne [ſay] abode in the middeſt of heauen, and haſted not to go downe by the ſpace of a whole day.
14 And there was no day like that before it or after it, that the Lorde hearde the voyce of a man: for the Lorde (d) fought for Iſrael.
15 And Iosuah returned and all Iſrael with him, vnto the campe to Gilgal.
16 But the fiue kinges fled, and were hyd in a caue at Makeda.
17 And it was tolde Iosuah [of one] ſaying, The fiue kinges are founde hyd in a caue which is at Makeda.
18 And Iosuah ſayd, Rolle great ſtones vpon the mouth of the caue, and ſet men by it, for to kepe it:
19 And ſtand ye not ſtyll, but followe after your enemies, & ſmite all the hindmoſt, and ſuffer them not to enter into their cities: for the Lorde your God hath deliuered them into your hande.
20 And when Iosuah and the children of Iſrael had made an ende of ſlaying them with an exceedyng great ſlaughter, tyll they were waſted: the reſt that remayned of them, entred into walled cities:
21 And all the people returned to the hoaſt to Iosuah at Makeda in peace, neither dyd any man moue his tongue agaynſt the children of Iſrael.
22 Then ſayde Iosuah, Open the mouth of the caue, and bryng out theſe fiue kinges vnto me out of the caue.

23 And they did ſo, and brought theſe fiue kinges vnto him out of the caue, [euen] the king of Hieruſalem, the king of Hebron, the king of Iarmuth, the king of Lachis, and the king of Eglon.
24 And when they brought [out] theſe kinges vnto Iosuah: Iosuah called for all the men of Iſrael, and ſaid vnto the chiefe of the men of warre which

(b) All kynde of creatures ſhall deſtroy the wicked, and the Lord of hoſtes will haue it ſo.
Eccle. xlvi. a Eſa. 28. d.
(c) The Hebrue worde is Iaſher, that is righteous: therfore ſome iudge, it meaneth Moſes booke, and the Chaldee paraphraſt, the booke of the Iuſtes: but others thinke Iaſher to be the very name of the booke which is loſt, and now not extant.

*Geneva Bible is more Presbyterian

*Bishop's Bible is more Episcopalian

*A Revision of the Great Bible

Authorized by Queen Elizabeth I

DOUAY-RHEIMS BIBLE – 1582-1610

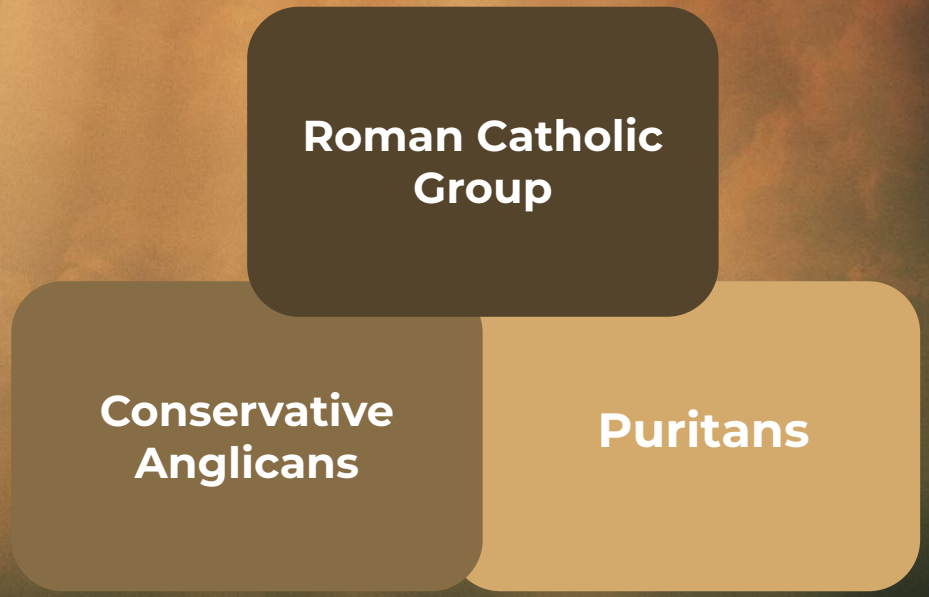
- THE TWO CITIES WHERE THE EXILED CATHOLICS LIVED
- CATHOLIC BIBLE
- TRANSLATED FROM LATIN

WHY THE KING JAMES BIBLE?

SMALL ROMAN CATHOLIC GROUP

CONSERVATIVE ANGLICANS
(EPISCOPALIAN)
Loyal to the King
Wanted Bishops over the Church

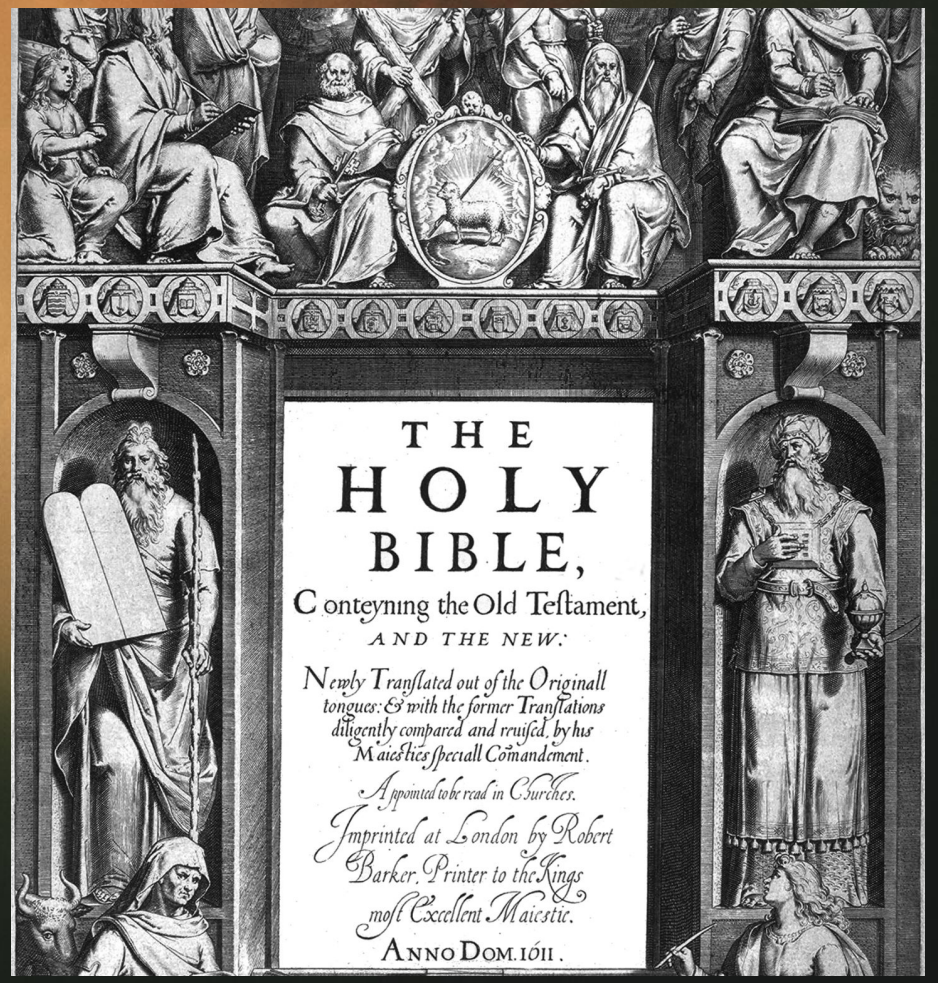
POWERFUL PURITAN GROUP
(PRESBYTERIAN)
Wanted to introduce the Presbyterian government on the Monarchy
LOVED THE GENEVA BIBLE - Calvinistic Notes



KING JAMES I
Formerly King of Scotland
Believed he was not answerable to his subjects, but only to God

THE KING JAMES BIBLE 1611

- The Third Authorized Bible. The Great Bible and Bishops' Bible authorized earlier
- King James commissioned The Hampton Court in 1604 for a new translation
- 54 Scholars; 3 committies
- King James VI authorized the KJV Bible
- Translated from Hebrew, Greek, & Latin
- The wording of the Tyndale and Coverdale Translation
- "Thee" & "Thou" – Not used in England since 1575
- My Bible throughout Bible College, Seminary, and first 10 years of preaching



THE KJV 1611

- BASED ON TYNDALE'S BIBLE AND THE BISHOPS' BIBLE
- DATE – 1611
- REVISED IN 1769 – THE VERSION OF TODAY
- IT IS A WORD-FOR-WORD TRANSLATION
- 54 TRANSLATORS DIVIDED INTO SIX PANELS

THE KJV 1611

- IT HELPED FORM OUR ENGLISH LANGUAGE
- IT HAS INSPIRED MUSIC
- IT HAS GIVEN US COMMON TERMS SUCH AS “See the handwriting on the wall”